

О подписании российско-японских Соглашения о предотвращении инцидентов на море за пределами территориальных вод и в воздушном пространстве над ним, Соглашения о сотрудничестве в целях содействия в области ликвидации подлежащего сокращению в Российской Федерации ядерного оружия и создании Комитета по сотрудничеству в этих целях, Меморандума о российско-японских межправительственных консультациях, Меморандума о расширении обменов в культурной и других областях, Меморандума о мерах по более эффективному и успешному развитию сотрудничества в области поиска и спасания на море

Постановление · № 1017 · от 10.10.1993 · Совет Министров - Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

СОВЕТ МИНИСТРОВ - ПРАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 10 октября 1993 г. N 1017

г. Москва

О подписании российско-японских Соглашения о предотвращении инцидентов на море за пределами территориальных вод и в воздушном пространстве над ним, Соглашения о сотрудничестве в целях содействия в области ликвидации подлежащего сокращению в Российской Федерации ядерного оружия и создании Комитета по сотрудничеству в этих целях, Меморандума о российско-японских межправительственных консультациях, Меморандума о расширении обменов в культурной и других областях, Меморандума о мерах по более эффективному и успешному развитию сотрудничества в области поиска и спасания на море Совет Министров - Правительство Российской Федерации постановляет:

1. Одобрить проекты Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Японии о предотвращении инцидентов на море за пределами территориальных вод и в воздушном пространстве над ним, Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Японии о сотрудничестве в целях содействия в области ликвидации подлежащего сокращению в Российской Федерации ядерного оружия и создании Комитета по сотрудничеству в этих целях, Меморандума о российско-японских межправительственных консультациях, Меморандума о расширении обменов между Российской Федерацией и Японией в культурной и других областях, Меморандума о мерах по более эффективному и успешному развитию сотрудничества между Правительством Российской Федерации и Правительством Японии в области поиска и спасания на море (прилагаются).
2. Разрешить Министерству иностранных дел Российской Федерации вносить в случае необходимости в прилагаемые проекты Соглашений и Меморандумов изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.
3. Министерству иностранных дел Российской Федерации по достижении договоренности подписать

российско-японские документы, упомянутые в пункте 1 настоящего постановления, во время визита Президента Российской Федерации в Японию.

Председатель Совета Министров -

Правительства Российской Федерации В. Черномырдин

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации и

Правительством Японии о предотвращении инцидентов

на море за пределами территориальных вод и в воздушном

пространстве над ним

Правительство Российской Федерации и Правительство Японии, ниже именуемые Сторонами, стремясь обеспечить безопасность в связи с плаванием кораблей и полетами воздушных судов Вооруженных Сил Российской Федерации и Сил самообороны Японии на море за пределами территориальных вод и в воздушном пространстве над ним, согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Для целей настоящего Соглашения:

а) "Корабль" означает:

и) применительно к Российской Федерации:

боевой корабль, принадлежащий ее Вооруженным Силам, имеющий внешние знаки, отличающие боевые корабли Вооруженных Сил Российской Федерации, находящийся под командованием офицера, состоящего на службе Правительства Российской Федерации, фамилия которого включена в соответствующий список военнослужащих, укомплектованный экипажем, подчиняющимся регулярной военной дисциплине;

вспомогательное судно, принадлежащее ее Вооруженным Силам и имеющее право нести флаг вспомогательных судов Вооруженных Сил Российской Федерации;

ии) применительно к Японии:

судно, принадлежащее ее Силам самообороны, имеющее внешние знаки, отличающие суда Сил самообороны, находящееся под командованием лица, состоящего на службе Правительства Японии, фамилия которого включена в список офицеров Сил самообороны, укомплектованное экипажем, подчиняющимся дисциплине Сил самообороны;

в) "Воздушное судно" означает пилотируемый летательный аппарат, тяжелее или легче воздуха, предназначенный для полетов, принадлежащий применительно к Российской Федерации ее Вооруженным силам и принадлежащий применительно к Японии ее Силам самообороны, за исключением космических аппаратов;

с) "Самолет и другие летательные аппараты" означает пилотируемый летательный аппарат, тяжелее или легче воздуха, предназначенный для полетов, не являющийся воздушным судном, как оно определено в пункте 1 б) Статьи 1 настоящего Соглашения, за исключением космических аппаратов;

д) "Соединение" означает формирование из двух или более кораблей одной из Сторон, следующих вместе и совместно маневрирующих.

2. Настоящее Соглашение применяется к кораблям и воздушным судам обеих Сторон, действующим на море за пределами территориальных вод и в воздушном пространстве над ним.

Статья 2

1. Каждая из Сторон, исходя из того, что Российская Федерация и Япония являются участниками Конвенции о международных правилах предупреждения столкновений судов в море 1972 года в том, что касается действий своих кораблей в отношении кораблей другой Стороны, подтверждает свое

обязательство выполнять положения правил и приложений, составляющих Международные правила предупреждения столкновений судов в море 1972 года (МППСС-72), приложенные к упомянутой Конвенции.

2. Стороны подтверждают, что свобода плавания кораблей в море за пределами территориальных вод, а также свобода полетов воздушных судов в воздушном пространстве над морем за пределами территориальных вод должна реализовываться в соответствии с нормами международного права, включая Женевскую конвенцию об открытом море, подписанную 29 апреля 1958 года.

Статья 3

1. Корабли одной Стороны, осуществляющие плавание вблизи от кораблей другой Стороны, исключая моменты, когда во исполнение соответствующих положений МППСС-72 кораблям необходимо сохранять определенные курс и скорость, должны оставаться на достаточном расстоянии во избежание риска столкновения.

2. Корабли каждой из Сторон, встречающиеся с соединением другой Стороны или осуществляющие плавание вблизи от соединения другой Стороны, во исполнение МППСС-72 избегают такого маневрирования, которое затруднило бы выполнение маневров этим соединением.

3. Соединения каждой из Сторон не будут проводить маневров в районах, в которых введены в действие системы разделения движения судов, принятые Международной морской организацией в соответствии с Правилom 1(д) МППСС-72.

4. Корабли каждой из Сторон, ведущие наблюдение за кораблями другой Стороны, обязаны удерживаться на расстояниях, позволяющих избежать опасности столкновений, а также обязаны избегать каких-либо маневров, создающих опасность плаванию кораблей другой Стороны, за которыми ведется наблюдение. Для этого, за исключением тех случаев, когда речь идет о необходимости сохранять определенные курс и скорость во исполнение соответствующих положений МППСС-72, корабль-наблюдатель в соответствии с хорошей морской практикой на море будет предпринимать заблаговременные и решительные действия.

5. Корабли каждой из Сторон в случае, когда они находятся на взаимной видимости, для обозначения своих действий и намерений должны использовать сигналы (флажные, звуковые и световые), которые предусмотрены МППСС-72, Международным сводом сигналов и Таблицей специальных сигналов, являющейся Приложением к настоящему Соглашению. Ночью или днем в условиях ограниченной видимости или в таких условиях освещенности и на таких расстояниях, когда флажные сигналы неразличимы, должны использоваться световые сигналы или средства УКВ радиосвязи на 16-м канале (156,8 МГц).

6. Корабли каждой из Сторон не должны:

- а) предпринимать имитации атак путем разворота орудий, пусковых ракетных установок, торпедных аппаратов и других видов оружия в направлении кораблей или воздушных судов другой Стороны;
- в) выбрасывать в направлении кораблей другой Стороны предметы, которые могут представлять опасность для плавания кораблей другой Стороны;
- с) использовать прожекторы или другие осветительные средства для освещения ходовых мостиков кораблей другой Стороны или кабин пилотов находящихся в полете воздушных судов другой Стороны;
- д) применять лазеры таким образом, чтобы они могли нанести вред личному составу или причинить ущерб оборудованию, находящемуся на борту корабля или воздушного судна другой Стороны;
- е) производить в направлении кораблей или воздушных судов другой Стороны пуски сигнальных ракет таким образом, чтобы это могло представлять опасность для плавания кораблей или полетов воздушных судов другой Стороны.

7. Корабли каждой из Сторон при проведении учений вместе с подводными лодками своей Стороны, находящимися в подводном положении, для предупреждения кораблей другой Стороны о присутствии подводных лодок в районе данных учений должны нести соответствующий сигнал по

Международному своду сигналов или по Таблице специальных сигналов, являющейся Приложением к настоящему Соглашению.

8. Корабли каждой из Сторон при приближении к кораблям другой Стороны, которые согласно Статье 3 (г) МППСС-72 ограничены в возможности маневрировать, должны принимать соответствующие меры к тому, чтобы не стеснять маневров таких кораблей другой Стороны и оставаться от них на достаточном расстоянии.

Статья 4

1. Воздушные суда каждой из Сторон при приближении к кораблям или воздушным судам другой Стороны должны проявлять достаточное внимание к взаимной безопасности и не должны:

- а) предпринимать имитации атак по кораблям или воздушным судам другой Стороны;
- в) выполнять пилотажные фигуры над кораблями другой Стороны;
- с) сбрасывать в направлении кораблей другой Стороны какие-либо предметы, которые могут представлять опасность для плавания этих кораблей.

2. Воздушные суда каждой из Сторон при полетах в темное время или при полетах по приборам должны иметь включенными, когда это возможно, аэронавигационные огни.

3. Воздушные суда каждой из Сторон в случае приближения или возможного приближения к воздушному пространству соответствующего государства или кораблям и воздушным судам другой Стороны должны прослушивать передачи в УКВ диапазоне на частотах 121,5 МГц или 243 МГц и, когда это необходимо, осуществлять связь на указанных частотах.

Статья 5

1. Корабли или воздушные суда каждой из Сторон не должны предпринимать действия, запрещаемые в Статьях 3 и 4 настоящего Соглашения, в отношении морских судов, несущих флаг соответствующего государства и не являющихся кораблями, а также в отношении самолетов и других летательных аппаратов, зарегистрированных в соответствующем государстве.

2. Каждая из Сторон предпринимает соответствующие меры с тем, чтобы информировать о положениях настоящего Соглашения суда, несущие флаг своего государства и не являющиеся кораблями, а также самолеты и другие летательные аппараты, зарегистрированные в своем государстве.

Статья 6

Каждая из Сторон будет оповещать через установленную систему радиопередач извещений и предупреждений мореплавателям и участникам воздушной навигации о случаях проведения действий своими кораблями или воздушными судами, которые могут представлять опасность для сообщений на море за пределами территориальных вод или в воздушном пространстве над ним, не позднее чем за 3 суток до начала таких действий.

Статья 7

1. Стороны будут оперативно обмениваться как можно более полной информацией о случаях столкновений и других инцидентах между кораблями или воздушными судами Сторон.

Правительство Российской Федерации будет предоставлять такую информацию через Посольство Японии в Российской Федерации, и Правительство Японии будет предоставлять такую информацию через Посольство Российской Федерации в Японии.

2. Пункт 1 данной Статьи будет также применяться в случаях, когда для одной из Сторон будет сочтено важным срочное получение информации о любых других инцидентах на море, не оговоренных в пункте 1 данной Статьи, участниками которых являются корабли и воздушные суда одной из Сторон.

Статья 8

1. Стороны подготовят соответствующие инструкции по использованию сигналов, установленных Таблицей специальных сигналов, приложенной к настоящему Соглашению, и распространят ее соответственно по своим кораблям и воздушным судам.

2. Приложение к настоящему Соглашению является его неотъемлемой частью.

Статья 9

Представители обеих Сторон, по взаимному согласию, будут ежегодно встречаться поочередно в Токио и Москве для рассмотрения хода выполнения положений настоящего Соглашения, а также для обеспечения более высокого уровня безопасности в связи с плаванием кораблей Сторон в море за пределами территориальных вод и с полетами воздушных судов Сторон в воздушном пространстве над ним.

Статья 10

Положения настоящего Соглашения будут осуществляться Сторонами в соответствии с надлежащими законодательными актами своих государств.

Статья 11

Настоящее Соглашение вступает в силу через тридцать дней со дня его подписания и будет оставаться в силе в последующее время до истечения шестимесячного срока со дня, когда одна Сторона уведомит другую Сторону в письменном виде о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Совершено в 1993 года в двух экземплярах, каждый на русском и японском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Японии

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством

Японии о сотрудничестве в целях содействия в области

ликвидации подлежащего сокращению в Российской

Федерации ядерного оружия и создании Комитета по сотрудничеству в этих целях

Правительство Российской Федерации и Правительство Японии,

желая сотрудничать в целях содействия в области безопасной ликвидации подлежащего

сокращению в Российской Федерации ядерного оружия на основе соответствующих договоров и других мер,

принимая во внимание, что Российская Федерация и Япония в качестве участников Договора о нераспространении ядерного оружия 1968 года несут соответствующие обязательства по этому Договору,

желая также сотрудничать в целях содействия решению проблем охраны окружающей среды, имеющих отношение к ликвидации ядерного оружия,

считая необходимым создать соответствующий межправительственный орган по сотрудничеству в целях содействия в области ликвидации ядерного оружия, подлежащего сокращению в Российской Федерации,

согласились о нижеследующем:

Статья I

1. Правительство Российской Федерации и Правительство Японии, далее именуемые Сторонами, осуществляют сотрудничество в целях содействия в области безопасной ликвидации подлежащего - в соответствии с двусторонними или многосторонними договорами по сокращению и ограничению ядерных вооружений, участником которых является Российская Федерация, а также с односторонними мерами Российской Федерации - сокращению ядерного оружия и решению соответствующих проблем охраны окружающей среды, далее именуемое сотрудничеством в целях содействия в области ликвидации ядерного оружия, подлежащего сокращению в Российской Федерации.

2. Для достижения целей, предусмотренных в пункте 1 настоящей Статьи, Стороны создают в качестве межправительственного органа Комитет по сотрудничеству в целях содействия в области ликвидации ядерного оружия, подлежащего сокращению в Российской Федерации, далее именуемый Комитет.

Статья II

1. Для достижения целей, предусмотренных в пункте 1 Статьи I, Комитет выполняет следующие задачи:

- (а) определение приоритетных областей сотрудничества в целях содействия в области ликвидации ядерного оружия, подлежащего сокращению в Российской Федерации, включая обмен информацией, мнениями и результатами соответствующих исследований. Эта задача осуществляется на основе потребностей, заявляемых Российской Стороной;
- (б) разработка конкретных программ сотрудничества в целях содействия в области ликвидации ядерного оружия, подлежащего сокращению в Российской Федерации. Эта задача осуществляется на основе потребностей, заявляемых Российской Стороной;
- (в) заключение с органами, назначаемыми Российской Стороной, соглашений, определяющих в соответствии с подпунктами (а) и (б) настоящего пункта конкретные параметры и процедуры сотрудничества в целях содействия в области ликвидации подлежащего сокращению в Российской Федерации ядерного оружия. Такие соглашения содержат, среди прочего, планы мероприятий, включая последовательность их осуществления, формы проверки, упомянутые в Статье VIII, и, по возможности, положения о привилегиях и иммунитетах на основе Статьи IX. В том случае, если какие-либо положения этих соглашений расходятся с положениями настоящего Соглашения, преимущественную силу имеют положения настоящего Соглашения;
- (д) содействие осуществлению и осуществление предусмотренных в подпункте (б) настоящего пункта конкретных программ в соответствии с соглашениями, упомянутыми в подпункте (с) настоящего пункта;
- (е) получение взносов от правительств, межправительственных или неправительственных организаций и распоряжение этими взносами и получаемыми с них процентами, далее именуемыми средствами Комитета, исключительно в интересах достижения целей, предусмотренных в пункте 1 Статьи I, и осуществления упомянутых в настоящей Статье задач Комитета;
- (ф) производство через свой технический Секретариат платежей, необходимых для деятельности Комитета;
- (г) оценка деятельности Комитета по сотрудничеству на основе настоящего Соглашения и информирование доноров в соответствии с правилами процедуры работы Комитета, упомянутыми в подпункте (и) настоящего пункта, об использовании средств Комитета;
- (х) принятие с учетом мнения упомянутых в подпункте (г) настоящего пункта доноров соответствующих мер в случае, если Комитетом признано, что положения настоящего Соглашения не соблюдаются при осуществлении предусмотренных в подпункте (б) настоящего пункта конкретных программ, в соответствии с соглашениями, упомянутыми в подпункте (в) настоящего пункта. Эти меры могут включать, по необходимости, прекращение использования средств Комитета при осуществлении одной или нескольких предусмотренных в подпункте (б) настоящего пункта конкретных программ;
- (и) принятие правил процедуры работы Комитета;
- (й) осуществление иной деятельности, необходимой для достижения целей настоящего Соглашения.

2. При осуществлении упомянутых в подпункте (д) пункта 1 настоящей Статьи задач Комитет может в рамках настоящего Соглашения сотрудничать в соответствующих формах, включая заключение соглашений о сотрудничестве, с правительствами других государств, межправительственными и неправительственными организациями.

Статья III

Комитет состоит из Правления и технического Секретариата.

Статья IV

1. В состав Правления входят представители Сторон. Каждая Сторона назначает по одному представителю (далее именуемые Представителями Сторон). В необходимых случаях Представители Сторон могут иметь на заседаниях Правления советников и экспертов.
2. Правление полномочно осуществлять упомянутые в Статье II задачи Комитета.
3. Сроки и место созыва заседаний Правления определяются Представителями Сторон.
4. Решения Правления принимаются на основе консенсуса. Такие решения являются решениями Комитета.

Статья V

Технический Секретариат, возглавляемый Исполнительным директором, находится в Японии. Японская Сторона по согласованию с Правлением назначает Исполнительного директора и сотрудников технического Секретариата.

Статья VI

1. Японская Сторона, в рамках соответствующего законодательства Японии и в пределах выделяемых ею финансовых ресурсов, предоставляет Комитету средства, которые она считает необходимыми, для осуществления сотрудничества в соответствии с настоящим Соглашением. Эти средства, становясь частью средств Комитета, используются только для достижения целей, предусмотренных в пункте 1 Статьи I, а также для выполнения задач Комитета, упомянутых в Статье II.
2. Распределение средств Комитета, необходимых для осуществления сотрудничества в соответствии с настоящим Соглашением, осуществляется Японской Стороной на основе конкретных программ, упомянутых в подпункте (б) пункта 1 Статьи II, и соглашений, упомянутых в подпункте (ц) пункта 1 Статьи II. Японская Сторона уведомляет Комитет о таком распределении. После получения Комитетом этого уведомления Правление дает в соответствии с подпунктом (ф) пункта 1 Статьи II техническому Секретариату указание произвести необходимые платежи.
3. Средства, необходимые для осуществления сотрудничества в соответствии с настоящим Соглашением и выплаченные через технический Секретариат в соответствии с пунктом 2 настоящей Статьи, не подлежат возмещению.

Статья VII

1. Комитет открывает на свое имя счет в японском банке, уполномоченном для ведения валютных операций, который назначается Японской Стороной, для получения средств в соответствии с положениями подпункта (е) пункта 1 Статьи II и осуществления платежей, необходимых для деятельности Комитета.
2. Административное распоряжение средствами Комитета, включая распоряжение счетом, предусмотренным в пункте 1 настоящей Статьи, осуществляется техническим Секретариатом.

Статья VIII

1. В связи с сотрудничеством, осуществляемым в соответствии с настоящим Соглашением, Российская Сторона обеспечивает в Российской Федерации, чтобы предоставленные материальные ценности и услуги, а также средства Комитета, поступившие в Российскую Федерацию, в соответствии с соглашениями, упомянутыми в подпункте (ц) пункта 1 Статьи II, использовались для целей, предусмотренных в пункте 1 Статьи I. Российская Сторона обеспечивает с учетом законодательства Российской Федерации проверку Японской Стороной вышеуказанного использования.
2. Японская Сторона запрашивает минимальные информацию и материалы, необходимые для упомянутой в пункте 1 настоящей Статьи проверки, которая может осуществляться в форме осмотра, если это возможно, в местах использования указанных в пункте 1 настоящей Статьи материальных ценностей и услуг, ознакомления с документацией либо иным способом.

3. Комитет может разрабатывать соответствующие стандарты о минимальных информации и материалах, необходимых для упомянутой в пункте 1 настоящей Статьи проверки, с учетом того, что Российская Федерация и Япония являются участниками Договора о нераспространении ядерного оружия 1968 года.

Статья IX

1. Японская Сторона в соответствии с законодательством Японии оказывает всемерное содействие обеспечению эффективного сотрудничества на основе настоящего Соглашения.
2. Российская Сторона в целях, указанных в пункте 1 Статьи I, примет все необходимые меры в соответствии с законодательством Российской Федерации по предоставлению Комитету и лицам, исполняющим обязанности по осуществлению сотрудничества в соответствии с настоящим Соглашением, далее именуемым лицами, осуществляющими настоящее Соглашение, кроме граждан Российской Федерации и лиц, постоянно проживающих в Российской Федерации, привилегий и иммунитетов, необходимых для эффективного выполнения ими своих функций, а также обеспечению административных, налоговых и таможенных льгот в отношении материальных ценностей, предоставляемых в соответствии с соглашениями, упомянутыми в подпункте (ц) пункта 1 Статьи II, которые были бы в пределах, допускаемых международным правом, и не менее благоприятны, чем те, которые предоставляются Российской Федерацией в отношении аналогичных материальных ценностей и лиц, исполняющих обязанности, согласно двусторонним соглашениям по оказанию помощи в области ликвидации подлежащего сокращению в Российской Федерации ядерного оружия, заключенным Правительством Российской Федерации с правительствами третьих государств.
3. Соглашения, упомянутые в подпункте (ц) пункта 1 Статьи II, по необходимости будут содержать указания на конкретные административные, налоговые и таможенные льготы, которые в соответствии с пунктом 2 настоящей Статьи обеспечиваются Российской Стороной в отношении материальных ценностей, предоставляемых по этим соглашениям.

Статья X

1. Российская Сторона берет на себя урегулирование претензий в связи с ущербом, причиненным в Российской Федерации Комитетом или лицами, осуществляющими настоящее Соглашение, кроме граждан Российской Федерации и лиц, постоянно проживающих в Российской Федерации, при осуществлении ими деятельности или в результате их деятельности во исполнение настоящего Соглашения.
2. Положение пункта 1 настоящей Статьи не применяется, если упомянутый в нем ущерб является следствием умышленных действий Комитета или лиц, осуществляющих настоящее Соглашение, кроме граждан Российской Федерации и лиц, постоянно проживающих в Российской Федерации.

Статья XI

Возможные споры, связанные с толкованием и применением настоящего Соглашения, разрешаются посредством консультаций Сторон в рамках Правления.

Статья XII

Ни одно из положений настоящего Соглашения не затрагивает прав и обязательств Сторон по другим действующим международным договорам и соглашениям, участником которых является Российская Федерация или Япония.

Статья XIII

1. Настоящее Соглашение вступает в силу в день его подписания и будет оставаться в силе до истечения 6 месяцев со дня, когда одна из Сторон уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.
 2. В настоящее Соглашение могут быть внесены поправки с письменного согласия обеих Сторон.
- Совершено в 1993 года в двух экземплярах, каждый на русском и японском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Проект

М Е М О Р А Н Д У М

о российско-японских межправительственных
консультациях

Министр иностранных дел Российской Федерации А.В.Козырев и Министр иностранных дел Японии
Цутому Хата,

сознавая необходимость углубления и расширения диалога как важного элемента двусторонних усилий, направленных на динамичное развитие российско-японских отношений в различных областях на основе взаимного доверия и взаимопонимания, внесение вклада в формирование нового международного порядка, укрепление мира и стабильности, а также процветание в азиатско-тихоокеанском регионе и в мире в целом,

отмечая в этой связи полезность сложившейся практики проведения межправительственных консультаций, достигли единого мнения о нижеследующем.

1. Стороны намерены расширять и углублять консультации по вопросам двусторонних отношений в практических областях и международным проблемам, представляющим взаимный интерес, в рамках следующих существующих структур:

- а) регулярные консультации министров иностранных дел;
- б) консультации на уровне заместителей министров иностранных дел;
- в) консультации по торгово-экономическим вопросам;
- г) комиссия по научно-техническому сотрудничеству;
- д) комиссия по культурным связям;
- е) комиссия по рыболовству;
- ж) смешанная комиссия по рыбному хозяйству;
- з) переговоры между авиационными властями;
- и) консультации между соответствующими ведомствами по вопросам управления воздушным движением;
- к) консультации по вопросам морского судоходства между соответствующими ведомствами;
- л) совещания по охране и изучению перелетных и других видов птиц;
- м) рабочие консультации по обеспечению безопасности на море;
- н) консультации по вопросам, касающимся ООН;
- о) консультации по Ближнему Востоку;
- п) консультации по внешнеполитическому планированию;
- р) смешанная комиссия по охране окружающей среды;
- с) консультации по азиатским проблемам;
- т) консультации по общим вопросам международного права;
- у) консультации по вопросам мирного использования атомной энергии.

2. Стороны достигли единого понимания, что в целях развития российско-японских отношений необходимо чаще осуществлять прямой диалог между высшими руководителями двух государств.

3. Стороны приветствуют создание на основе Соглашения между Правительствами обеих стран о сотрудничестве в области исследования и использования космического пространства в мирных целях, подписанного 1993 г., Смешанной российско-японской комиссии по сотрудничеству в космосе, а также договоренность о проведении ежегодных консультаций для рассмотрения хода выполнения положений Соглашения между Правительствами обеих стран о предотвращении инцидентов на море за пределами территориальных вод и в воздушном пространстве над ним, подписанного 1993 г.

4. Стороны выражают намерение осуществлять в дальнейшем межправительственные консультации в более широком плане и пришли к единому мнению, что в случае необходимости по взаимной

договоренности могут быть созданы новые структуры консультаций.

5. Стороны подтвердили, что в рамках соответствующих структур по взаимной договоренности могут создаваться экспертные группы для рассмотрения различных вопросов двусторонних отношений в практических областях и международных проблем.

Министр иностранных дел
Российской Федерации
Министр иностранных дел
Японии

Проект

М Е М О Р А Н Д У М

о расширении обменов между Российской Федерацией и Японией в культурной и других областях
Министр иностранных дел Российской Федерации А. В. Козырев и Министр иностранных дел Японии
Ц. Хата,

выражая уверенность в том, что обмены в различных областях между Российской Федерацией и Японией имеют весьма важное значение для углубления взаимопонимания и укрепления взаимного доверия между народами обеих стран, а также для дальнейшего развития двусторонних отношений, приветствуя создание соответственно в Российской Федерации и Японии Объединенного совета Дальнего Востока России по развитию культурных и научных связей с Японией и Совета по связям между Японией и Дальним Востоком России, а также учреждение в целях координации действий вышеуказанных организаций российско-японского Объединенного комитета по развитию связей между Дальним Востоком России и Японией и выражая надежду на дальнейшую активизацию деятельности этих Советов и Объединенного комитета,

поддерживая идею проведения в ближайшее время встречи глав администраций краев и областей Дальнего Востока России и губернаторов Японии с целью способствовать развитию обменов между дальневосточными районами Российской Федерации и Японией,

заявляют о намерении Правительств Российской Федерации и Японии через указанный Объединенный комитет, а также используя другие возможности, принимать необходимые меры с целью расширения обменов в различных областях по следующим направлениям:

1. Проведение обменов между руководителями местных органов власти, деятелями культуры, учеными, представителями гуманитарной сферы, осуществление интеллектуальных обменов в различных областях, включая проведение совместных конференций, симпозиумов, изучение страны-партнера, осуществление различного рода стажировок и т. п.
2. Организация мероприятий по взаимному ознакомлению с культурой России и Японии с помощью аудиовизуальных средств, в частности кинофильмов, телевизионных передач и др.
3. Проведение в целях распространения русского и японского языков среди населения соответственно Японии и России обменов лицами, преподающими и изучающими эти языки, учебными материалами и книгами, а также осуществление совместных работ по изданию учебных пособий и т. д.

Министр иностранных дел
Российской Федерации
Министр иностранных дел
Японии

Проект

М Е М О Р А Н Д У М

о мерах по более эффективному и успешному
развитию сотрудничества между Правительством

Российской Федерации и Правительством Японии в области поиска и спасания на море

Министр иностранных дел Российской Федерации А. В. Козырев и Министр иностранных дел Японии
Ц. Хата,

принимая во внимание Соглашение между Союзом Советских Социалистических Республик и

Японией о сотрудничестве при спасании людей, терпящих бедствие на море, подписанное в Москве 14 мая 1956 года, именуемое далее "Соглашение",
учитывая Международную конвенцию по поиску и спасанию на море, принятую в Гамбурге 27 апреля 1979 года, именуемую далее "Конвенция",

подтверждая готовность Правительств Российской Федерации и Японии поощрять и развивать на основе Соглашения сотрудничество между обеими странами в области поиска и спасания на море, заявляют от имени своих Правительств о нижеследующем:

1. (1) Указанными в Соглашении аварийно-спасательными службами являются: в Российской Федерации - Государственный морской спасательно-координационный центр при Департаменте морского транспорта Министерства транспорта, в Японии - Управление безопасности на море.

(2) Созданными в соответствии с Конвенцией спасательно-координационными центрами и спасательными подцентрами являются:

а) в Российской Федерации - Государственный морской спасательно-координационный центр в Москве, спасательно-координационный центр во Владивостоке и спасательные подцентры в Холмске, Петропавловске-Камчатском и Провидения;

б) в Японии - созданные при региональных отделениях безопасности на море Управления безопасности на море спасательно-координационные центры в Отару, Сиогама, Иокогама, Нагоя, Кобэ, Хиросима, Китаюсю, Майдзуру, Ниигата, Кагосима и Наха.

2. (1) В целях развития взаимодействия в области поиска и спасания на море будет уделяться должное внимание различным формам сотрудничества, включая следующие:

а) обмен информацией, касающейся поиска и спасания;

б) установление общих процедур для поиска и спасания;

в) взаимные визиты лиц, ответственных за планирование поисково-спасательных операций, и сотрудников спасательно-координационных центров;

г) проведение совместных учений по поиску и спасанию.

(2) В целях развития сотрудничества, указанного в подпункте (1) настоящего пункта, Департамент морского транспорта Министерства транспорта Российской Федерации и Управление безопасности на море Японии проведут в ближайшее время консультации между соответствующими службами на рабочем уровне.

3. С учетом достижений осуществляемой в последние годы технической реформы в области связи, включая космическую связь, будет поощряться дальнейшее использование этих достижений аварийно-спасательными службами обеих стран.

Министр иностранных дел
Министр иностранных дел
Российской Федерации Японии

Приложение

Т А Б Л И Ц А

специальных сигналов

Отличительный сигнал: YV1

(последующая группа предваряется данным сигналом) +-----
+ | Сигнал | Значение сигналов | +-----+-----+ |IR1 | Я занимаюсь океанографическими работами. | | | |IR2 (...) | Я имею за бортом (буксирую) гидрографическую | | | исследовательскую аппаратуру метров за | | | кормой. | | | |IR3 | Я поднимаю на борт гидрографическую | | | исследовательскую аппаратуру. | | | |IR4 | Я занимаюсь спасательными работами. | | | |JH1 | Я пытаюсь снять судно с мели. | | | |MH1 | Прошу не пересекать мой курс по носу. | | | |NB1 (...) | У меня за бортом небуксируемые исследовательские | | | гидрографические приборы в направлении от | | | меня | | | (Таблица Ш МСС). | | | |PJ1 | Я не могу изменить курс вправо. | | | |PJ2 | Я не могу изменить курс влево. | | | |PJ3 | Осторожно, у меня вышло из строя рулевое | | |

* Эти сигналы передаются кораблями, когда они проводят обычные проверки и проворачивание артиллерийских или ракетных систем.